



V2 ELETTRONICA SPA

Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com



**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY QMSI
UNI EN ISO9001**



IL n.132
EDIZ. 06/07/2004

PRGMTU - PRGMTU 120V

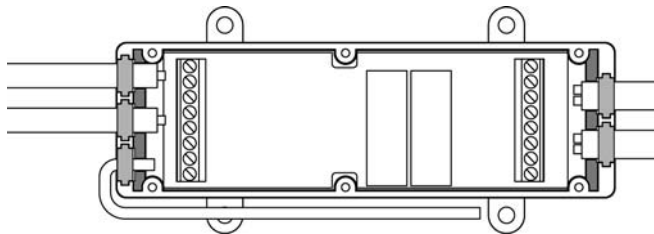


I	CENTRALE DA ESTERNO PER TENDE DA SOLE E TAPPARELLE - ISTRUZIONI	1
GB	OUTDOOR CONTROL UNIT FOR AWNINGS AND ROLLER SHUTTERS - INSTRUCTIONS	11
F	ARMOIRE EXTERNE POUR STORE ET VOLET ROULANTS - NOTICES	21
D	AUSSENZENTRALE FÜR MARKISEN UND ROLLÄDEN - ANLEITUNGEN	31
E	CUADRO DE MANIOBRAS DE EXTERIOR PARA TOLDOS Y PERSIANAS - INSTRUCCIONES	41



AVVERTENZE IMPORTANTI

- Attenzione: è importante per la sicurezza delle persone seguire queste istruzioni. Conservate le istruzioni.
- Importanti istruzioni di sicurezza per l'installazione. Attenzione un'installazione incorretta può procurare seri infortuni. Seguire tutte le istruzioni di installazione.
- Questo dispositivo deve essere installato unicamente da personale qualificato.
- Il pulsante di comando deve avere caratteristiche di isolamento idonee ad impianti elettrici a 230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz.
- L'installatore deve provvedere alla protezione del dispositivo per mezzo di interruttore magnetotermico differenziale (con separazione tra i contatti di almeno 3 mm) che assicuri il sezionamento onnipolare dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Per garantire la tenuta stagna del contenitore è fondamentale che i cavi utilizzati per il cablaggio vengano sguainati come da figura.



CENTRALE DA ESTERNO PER TENDE DA SOLE E TAPPARELLE

Questo sistema di apertura è costituito da una scheda elettronica con le seguenti caratteristiche:

- È dotata di un ricevitore radio supereterodina 433.92 MHz.
- Il dispositivo è comandato da trasmettitori radio della serie Personal Pass.
- È possibile comandare la tenda / tapparella anche tramite un pulsante di comando esterno (del tipo Normalmente Aperto, di qualsiasi serie o modello).
- La fase di programmazione è eseguibile via radio o tramite pulsante esterno.
- L'installazione prevede l'utilizzo di un sensore anemometrico a pale modello WIND. Il suo intervento consente la chiusura automatica della tenda in caso di vento forte (con il jumper **J1** inserito la soglia del vento è di 15 Km/h, mentre con il jumper **J1** disinserito la soglia è di 30 Km/h).

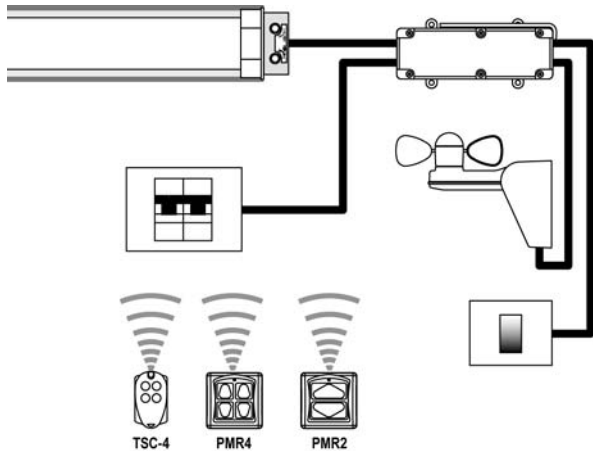
CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz

Portata contatti relè: 10 A

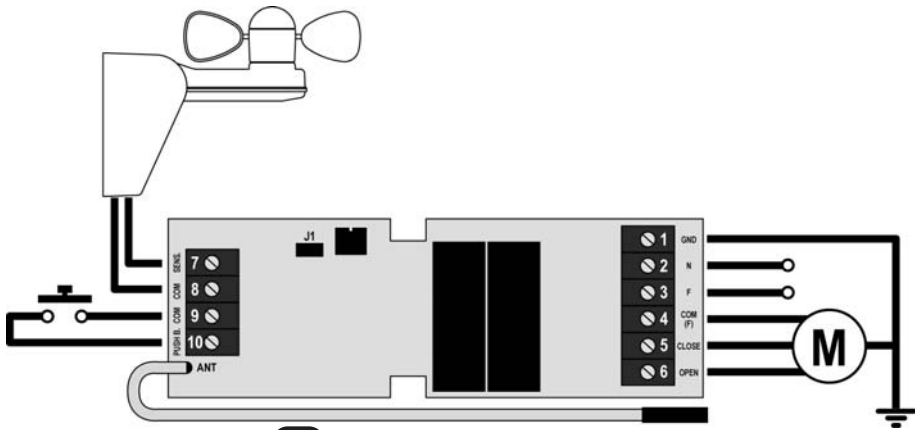
Sensibilità ricevitore: - 105 dBm per S/N = 17 dB con m = 100%

Grado di protezione: IP55



COLLEGAMENTI ELETTRICI

1.	GND cavo di terra
2.	Neutro alimentazione
3.	Fase alimentazione
4.	Comune motore
5.	Chiusura motore
6.	Apertura motore
7. - 8.	Sensore di vento (WIND)
9. -10.	Pulsante esterno (Contatto normalmente aperto)



LOGICA DI FUNZIONAMENTO DEL PULSANTE ESTERNO

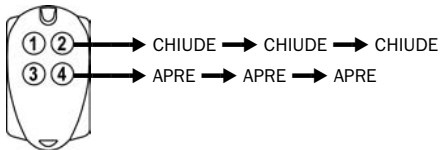
Ad ogni pressione del pulsante la centrale esegue in modo sequenziale i comandi:

APRE → STOP → CHIUDE → STOP → APRE → STOP ...

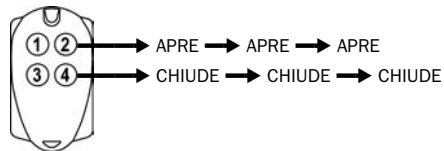
LOGICA TRASMETTITORE

La logica di funzionamento ad ogni pressione del tasto è la seguente:

Tende da sole:



Tapparelle:



ATTENZIONE: Se la logica dei tasti non corrisponde a quella appena descritta, invertire i collegamenti sui morsetti 5 e 6.

Per dare un comando di STOP alla tenda / tapparella, premere il tasto assegnato alla funzione di chiusura se la tenda / tapparella è in fase di apertura, ed il tasto assegnato alla funzione di apertura se la tenda / tapparella è in fase di chiusura.

MEMORIZZAZIONE DEI TRASMETTITORI

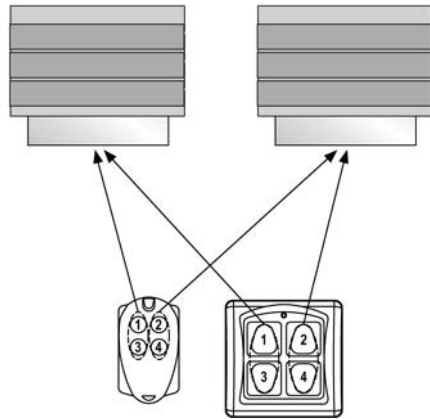
Il sistema utilizza unicamente trasmettitori quadricanali, fatta eccezione per la pulsantiera da muro bicanale PMR2. Sono memorizzabili fino a 32 coppie di tasti su ogni centrale. I tasti dei trasmettitori sono accoppiati rispettivamente come indicato in figura, cioè 1 e 3 oppure 2 e 4.

Il primo trasmettitore che viene memorizzato è definito TX MASTER, ed è l'unico trasmettitore che può attivare la fase di programmazione.

Nel caso in cui sia invece necessario sostituire il TX MASTER procedere con una cancellazione totale ed una successiva fase di memorizzazione.

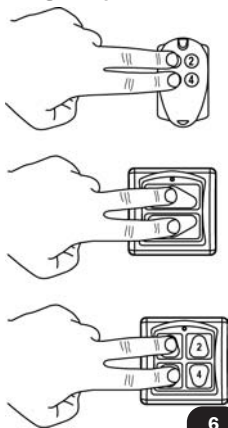
La memorizzazione dei trasmettitori può essere effettuata in due modi differenti:

- a) Memorizzazione via radio.
- b) Memorizzazione tramite pulsante esterno.



a) Per memorizzare i trasmettitori via radio seguire i seguenti passi:

1. Installare i componenti dell'automatismo.
2. Alimentare il sistema.
3. Trasmettere per 5 secondi premendo sul trasmettitore MASTER entrambi i pulsanti se si tratta di una PMR2, oppure i tasti 1 e 3 se si tratta di un trasmettitore quadricanale: trascorsi 5 sec. il motore si muove in apertura per 1 sec. e in chiusura per 1 sec., segnala in questo modo l'entrata in programmazione, se uno dei due finecorsa è aperto il motore si muoverà solo in una direzione.
4. Rilasciare entrambi i tasti e trasmettere entro 10 secondi con uno dei pulsanti della nuova coppia da memorizzare.



A questo punto per verificare il corretto funzionamento del sistema è sufficiente ritrasmettere e controllare che il motore si azioni secondo la logica descritta a fianco.

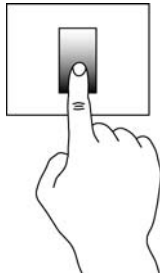
Una volta memorizzato il TX MASTER, per aggiungere altri trasmettitori procedere come segue:

5. Trasmettere per 5 secondi premendo sul trasmettitore MASTER entrambi i pulsanti se si tratta di una PMR2, oppure i tasti 1 e 3 se si tratta di un trasmettitore quadricanale: trascorsi 5 sec. il motore si muove in apertura per 1 sec. e in chiusura per 1 sec., segnala in questo modo l'entrata in programmazione, se uno dei due finecorsa è aperto il motore si muoverà solo in una direzione.
6. Rilasciare entrambi i tasti e ritrasmettere entro 10 secondi con un tasto qualsiasi del nuovo trasmettitore da aggiungere.

Ripetere i passi da 5 e 6 per ogni nuova coppia di tasti da aggiungere.

b) Per memorizzare i trasmettitori tramite il pulsante esterno di comando seguire i seguenti passi:

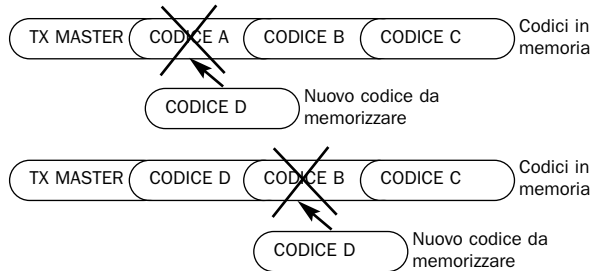
1. Installare i componenti dell'automatismo.
2. Alimentare il sistema.
3. Premere e tenere premuto il pulsante di comando, per 5 secondi: la PRGMTU entra in fase di programmazione.
4. Rilasciare il pulsante di comando.
5. Entro 10 secondi trasmettere per 2 secondi: con uno dei pulsanti della nuova coppia da memorizzare.



A questo punto per verificare il corretto funzionamento del sistema è sufficiente ritrasmettere e controllare che il motore si azioni secondo la logica descritta a fianco.

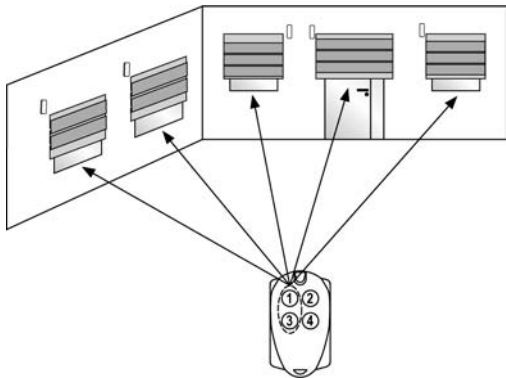
AGGIUNTA DI NUOVI TX

Qualora si desideri aggiungere nuovi codici TX nel ricevitore, se in memoria ci sono già le 32 coppie di codici memorizzati, vengono effettuate delle sostituzioni come indicato di seguito:



Il TX MASTER può essere eliminato solo con la cancellazione totale. Come da schema sopra riportato il TX MASTER non può essere mai sostituito da nuovi TX.

PROGRAMMAZIONE DI UN TRASMETTITORE GLOBALE

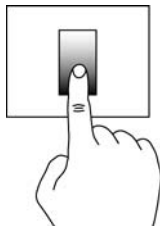


In un'installazione con più tende / tapparelle, può nascere l'esigenza di avere un unico trasmettitore in grado di forzare l'apertura o la chiusura contemporanea di tutte o di un gruppo di tende / tapparelle.

Una volta memorizzato il TX MASTER in ogni PRGMTU, memorizzare un singolo trasmettitore (definito trasmettitore GLOBALE per la sua funzione) in tutte le schede elettroniche che dovranno essere comandate contemporaneamente.

CANCELLAZIONE TOTALE DEI CODICI DEI TRASMETTITORI

Per eseguire la cancellazione totale dei trasmettitori memorizzati tenere premuto il pulsante esterno per un tempo maggiore di 20 secondi.



INSTALLAZIONE DELL' ANEMOMETRO

Il sensore anemometrico deve essere installato nei pressi della tenda per evitare che un eventuale eccesso di vento possa danneggiarne la struttura.

IMPORTANTE: l'intervento dell'anemometro causa l'inibizione del funzionamento del radiocomando e del pulsante esterno per circa 8 minuti.

TEMPO DI LAVORO DEL MOTORE

La PRGMTU interrompe il movimento del motore dopo 2 minuti: in caso di malfunzionamento del fine corsa, questo "time out" evita il surriscaldamento del motore.

CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE

V2 ELETTRONICA SPA dichiara che la PRGMTU è conforme alla direttiva 99 / 05 e che sono state applicate le seguenti normative:

EN 60335 - 1: SICUREZZA ELETTRICA

EN 301 489 - 3: COMPATIBILITÀ Elettromagnetica

EN 300 220 - 3: USO EFFICACE DELLO SPETTRO

Racconigi, lì 16/10/2002

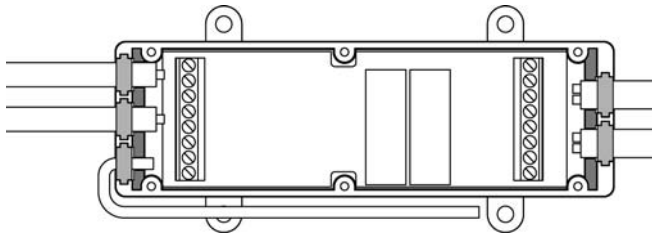
Il rappresentante legale della V2 ELETTRONICA SPA

A.Livio Costamagna



IMPORTANT REMARKS

- Attention: for people safety it is important to follow carefully the instructions. Keep the instructions.
- Important safety instructions for the installation. Attention: a wrong installation can cause serious accidents. Follow carefully the installation instructions .
- This device can be installed only from qualified persons.
- As regards insulation, the features of push buttons must be suitable for electrical installations (230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz).
- In order to protect the device, the installer must provide for a magnetothermal differential switch (separation among the contacts: at least 3 mm), ensuring the omnipolar sectioning from the power supply.
- In order to grant the tightness of the case it is necessary to remove the protective sleeve of the cables used for wiring (see the picture).



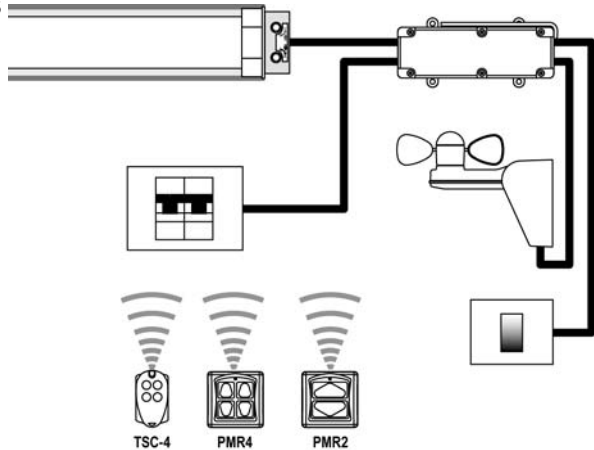
OUTDOOR CONTROL UNIT FOR AWNINGS AND ROLLER SHUTTERS

This automatic opening system consists of a control unit with the following features:

- It is provided with a 433.92 MHz super-heterodyne radio receiver
- It is driven by means of Personal Pass transmitters.
- It is possible to drive the awning / rolling shutter also by mean of an external push-button (type: Normally Open, each series or model).
- The programming phase can be effected via radio or by means of an external switch.
- It is necessary to use an anemometer (WIND), which intervenes when wind speed exceeds (if **J1** jumper is connected, the wind threshold is 15 km/h, if not the wind threshold is 30 km/h).

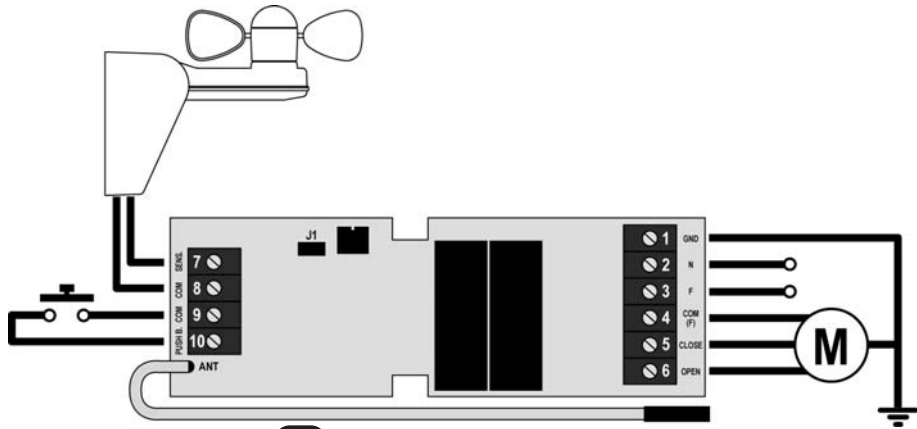
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz
Relay contact capacity:	10A
Sensitivity of receiver:	- 105 dBm per S/N = 17dB m. = 100%
Protection:	IP55



ELECTRIC CONNECTIONS

1.	GND earth wire
2.	Neutre power supply
3.	Phase power supply
4.	Motor common
5.	Motor closing
6.	Motor opening
7. - 8.	Wind sensor (WIND)
9. -10.	External switch (Normally open contact)



FUNCTIONING WITH EXTERNAL WIRED SWITCH

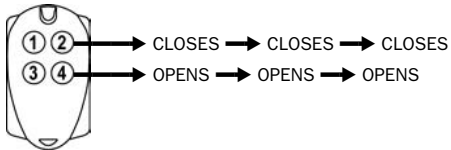
Pressing the external wired switch, the control unit has the following functioning logic:

OPENS → STOPS → CLOSES → STOPS → OPENS → STOPS...

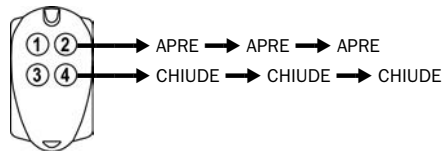
FUNCTIONING WITH TRANSMITTERS

At each push button pressure, the functioning logic is the following.

Awnings:



Rolling shutters:



WARNING: if the push-button logic does not correspond to the description above, please swap the terminal connections no. 5 and no. 6.

In order to stop the awning / rolling shutter it is necessary to do as follows: if the awning / rolling shutter is opening, please press the closing push button, while if the awning / rolling shutter is closing please press the opening push button.

TRANSMITTERS PROGRAMMING

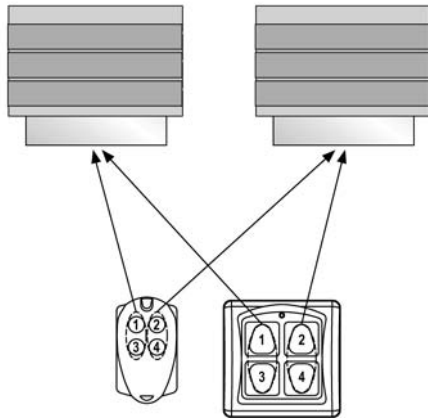
This system makes use of four channel remote controls only, except for PMR2 limit switch. It is possible to memorize up to 32 couples of keys for each control unit. The couples of keys (key 1 + key 3 or: key 2 + key 4) are shown in the table below.

The first memorized transmitter is called TX MASTER and it is the only transmitter able to activate the programming phase.

In case you need to replace TX MASTER, first of all you will have to clear the memory totally and then you will have to store again.

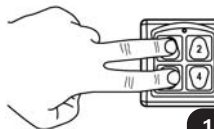
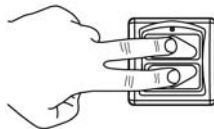
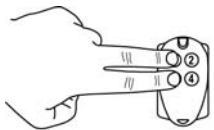
Transmitters can be memorized in two different ways:

- a) Storing via radio
- b) Storing by mean of an external push button



a) To memorize the transmitters by radio, please proceed as follows:

1. Install components
2. Connect power supply
3. Transmit for 5 seconds keeping push buttons pressed in the following way:
 - in case of PMR2, please press both push buttons of the MASTER transmitter;
 - in case of a four channel transmitter, please press push buttons 1 and 3.After 5 seconds, motor will open for 1 second and then it will close for 1 second: this means that the system is programming. Should one limit switch be open, motor will move in only one direction.
4. Release both push-buttons and transmit within 10 seconds pressing one of the two push-buttons to be memorized.



In order to verify the correct function of the system, please transmit once again and check that the motor operates as described on the right.

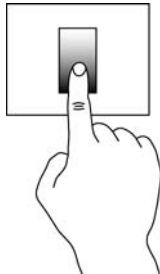
Once TX MASTER has been stored, please proceed as follows to add other transmitters:

5. Transmit for 5 seconds keeping push buttons pressed in the following way:
 - in case of PMR2, please press both push buttons of the MASTER transmitter
 - in case of a four channel transmitter, please press push buttons 1 and 3. After 5 seconds, motor will open for 1 second and then it will close for 1 second. It means that the system is programming. Should one limit switch be open, motor will move in only one direction.
6. Release both push buttons and transmit again within 10 seconds using whichever push button of the new transmitter to be added.

Please repeat steps no. 5 and no. 6 for each new couple of push buttons you want to add.

b) To store transmitters using an external wired switch, please proceed as follows:

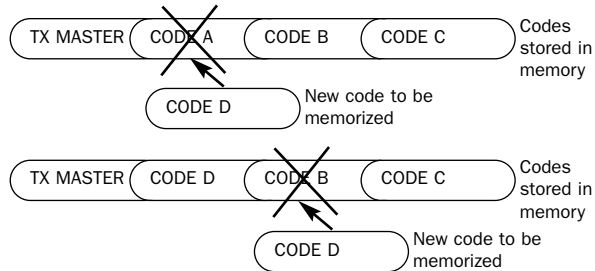
1. Install components
2. Connect power supply
3. Press and keep the push button pressed for 5 seconds: PRGMTU will start to programme.
4. Release the push button.
5. Within 10 seconds transmit for 2 seconds pressing one of the two push-buttons to be memorized.



In order to verify the correct function of the system, please transmit once again and check that the motor operates as described on the right.

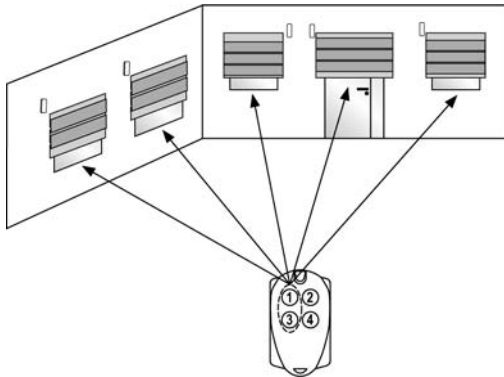
PROGRAMMING OF ADDITIONAL TRANSMITTERS

In case you wish to add new codes in the receiver with the first 32 already stored in the memory, the control unit changes the existing ones as follows:



TX MASTER can be cancelled only by means of a total clearing. As you can see in the above mentioned schema, TX MASTER can not be replaced by new TX.

PROGRAMMING OF A GLOBAL TRANSMITTER

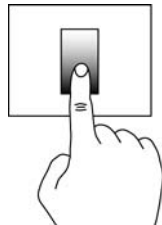


In case of an installation including several awnings / rolling shutters, it could be necessary to have only one transmitter, able to force opening and closing of all or a group of awnings / rolling shutters at the same time.

Once TX MASTER has been stored in each PRGMTS, please store each transmitter (which is called GLOBAL transmitter) in all cards you will have to drive at the same time.

TOTAL ERASING OF TRANSMITTER CODES

In order to clear all memorized transmitters, please keep the external push button pressed for more than 20 seconds.



INSTALLATION OF WIND SENSOR

The anemometrical sensor should be installed close to the awnings, in order to avoid damages in case of very strong wind.

IMPORTANT: anemometer causes inhibition of functioning of both radio transmitter and external push button for ca. 8 minutes.

WORKING TIME OF MOTOR

The control unit stops the motor movement after 2 minutes: in case of limit switches malfunction this “time out” avoids the motor overheating.

DIRECTIVE CONFORMITY

V2 ELETTRONICA SPA states that PRGMTU is in accordance with the directive no. 99 / 05 and the rules here below:

EN 60335 - 1: ELECTRIC SAFETY

EN 301 489 - 3: ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

EN 300 220 - 3: EFFECTIVE USE OF SPECTRUM

Racconigi, 16/10/2002

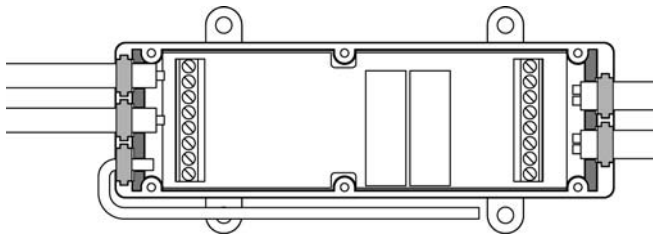
V2 ELETTRONICA SPA Legal Representative

A. Livio Costamagna



CONSEILS IMPORTANTS

- Attention: il est important pour la sécurité suivre attentivement ces instructions. Gardez les notices!
- Importantes notices de sécurité pour l'installation. Attention: un'installation pas correcte peut provoquer des accidents très sérieux. Suivre attentivement toutes les instructions d'installation.
- Ce dispositif doit être installé uniquement par personnel compétent.
- Le poussoir de commande doit avoir caractéristiques d'isolation idonee ad impianti elettrici a 230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz.
- L'installateur doit s'occuper de la protection du dispositif par un interrupteur magnétothermique différentiel (avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm) que puisse assurer la sélection onnipolaire de l'électricité en cas de panne.
- Pour garantir l'étanchéité de la boîte, il faut impérativement que les cables employés pour le cablage soient dégainés selon l'illustration.



ARMOIRE EXTERNE POUR STORE ET VOLET ROULANTS

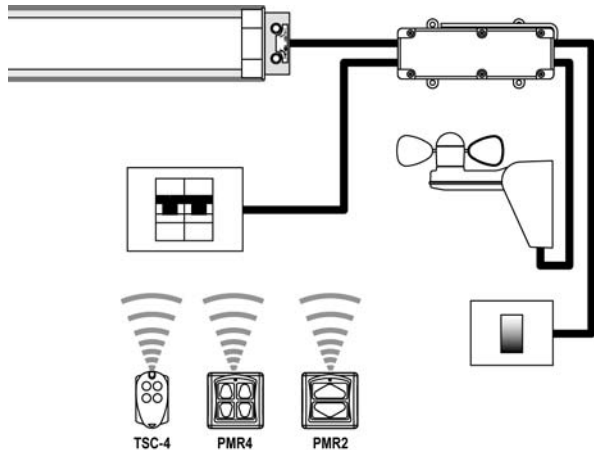
Ce système d'ouverture est constitué par une platine électronique avec les caractéristiques suivantes :

- Récepteur radio super-hétérodine incorporé 433.92 MHz.
- Le système est géré par émetteurs série Personal Pass.
- Il est même possible gérer le store / volet roulant par un bouton de commande externe (type Normalement Ouvert, de n'importe quelle série).
- La programmation on peut la faire via radio ou par bouton de commande externe.
- L'installation prévoit l'emploi d'un capteur anémomètre model WIND.

Il permet la fermeture automatique des stores en cas de vent violent (avec le jumper **J1** inséré, la seuil du vent est de 15 km/h, alors que le jumper **J1** pas inséré la seuil est de 30 km/h).

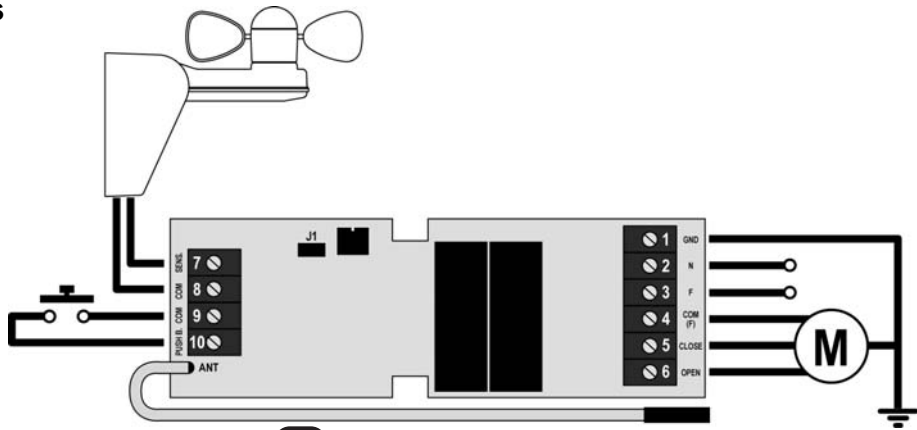
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz
Contact relais:	10 A
Sensibilité récepteur:	- 105 dBm per S/N = 17 dB m = 100%
Protection:	IP55



BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

1.	GND cable de terre
2.	Neutre alimentation
3.	Phase alimentation
4.	Commun moteur
5.	Fermeture moteur
6.	Ouverture moteur
7. - 8.	Capteur de vent (WIND)
9. -10.	Bouton externe (Normally open contact)



LOGIQUE DI FONCTIONNEMENT DU POUSSOIR EXTERNE

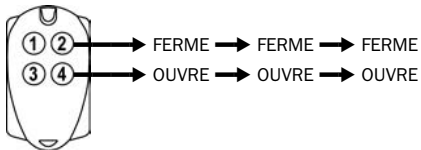
A chaque pression du poussoir la centrale exécute de façon séquentielle le commande suivant:

OUVRE → STOP → FERME → STOP → OUVRE → STOP..

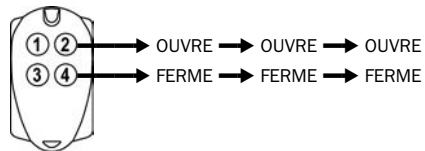
LOGIQUE EMETTEUR

La logique du fonctionnement à chaque pression des touches est la suivante:

Store:



Volet roulants:



ATTENTION: Si la logique des touches ne correspond pas à celle qu'on viens de décrire, renverser les branchement sur les bornes 5 et 6.

Pour donner la commande de STOP, appuyer la touche assigné à la fonction de fermeture si le store / volet roulant est en phase d'ouverture, et la touche assigné à la fonction d'ouverture si le store / volet roulant est en phase de fermeture.

PROGRAMMATION DES EMETTEURS

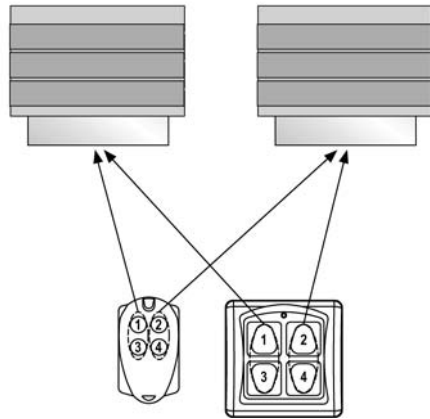
Les émetteurs employés par ce système doivent être impérativement en 4 canaux, sauf que pour l'émetteur mural PMR2. Ils sont mémorisables jusqu'à 32 couples de touches sur chaque centrale. Les touches des émetteurs sont couplées respectivement comme indiqué en dessin, c'est à dire 1 et 3 ou 2 et 4.

Le premier émetteur qu'on mémorise est défini TX MASTER et il est le seul qui peut activer la phase de programmation.

En cas où il fût nécessaire de remplacer le TX MASTER il faut procéder avec un effacement total et une nouvelle mémorisation.

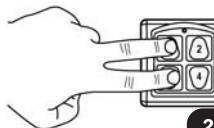
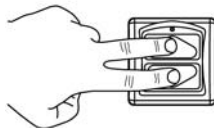
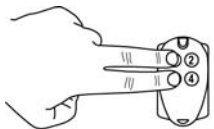
La mémorisation des émetteurs peut être faite de deux façons différentes:

- a) Mémorisation via radio.
- b) Mémorisation par bouton externe.



a) Pour mémoriser les émetteurs via radio suivre les pas suivants:

1. Installer tous les composants du système.
2. Alimenter le système.
3. Transmettre pour 5 seconds en appuyant sur l'émetteur MASTER; les deux touches s'il s'agit d'une PMR2, ou les touches 1 et 3 s'il s'agit d'un émetteur 4 canaux: après 5 sec. le moteur démarre en ouverture pour 1 sec. et en fermeture pour 1 sec. De cette façon il signale l'entrée en programmation. Si un des deux fin cours est ouvert, le moteur démarre seulement dans une direction.
4. Relâcher les deux touches et transmettre pendant 10 seconds avec un des touches de la nouvelle couple à mémoriser.



A ce point pour pouvoir vérifier le fonctionnement correct du système ça suffit de re-transmettre et contrôler que le moteur s'actionne selon la logique décrite à côté.

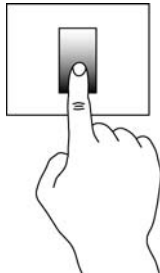
Une fois mémorisé le TX MASTER, pour ajouter des autres émetteurs procéder de cette façon:

5. Transmettre pour 5 seconds en appuyant sur l'émetteur MASTER les deux touches s'il s'agit d'une PMR2, ou les touches 1 et 3 s'il s'agit d'un émetteur 4 canaux: après 5 sec. le moteur démarre en ouverture pour 1 sec. et en fermeture pour 1 sec. De cette façon il signale l'entrée en programmation. Si un des deux fin cours est ouvert, le moteur démarre seulement dans une direction.
6. Relâcher les deux touches et retransmettre dans 10 seconds avec n'importe quel touche du nouveau émetteur à rajouter.

Répéter les pas de 5 à 6 pour chaque nouvelle couple de touches à rajouter.

b) Pour mémoriser les émetteurs à travers le bouton externe suivre les pas suivants:

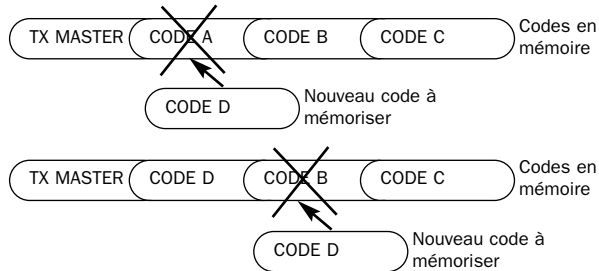
1. Installer les composants de l'automatisme.
2. Alimenter le système.
3. Appuyer et maintenir le poussoir de commande pour 5 seconds: la PRGMTU entre en programmation.
4. Relâcher le poussoir de commande.
5. Entre 10 seconds transmettre pour 2 seconds par un des deux touches de la nouvelle couple à mémoriser.



A ce point pour pouvoir vérifier le fonctionnement correct du système ça suffit de re-transmettre et contrôler que le moteur s'actionne selon la logique décrite à côté.

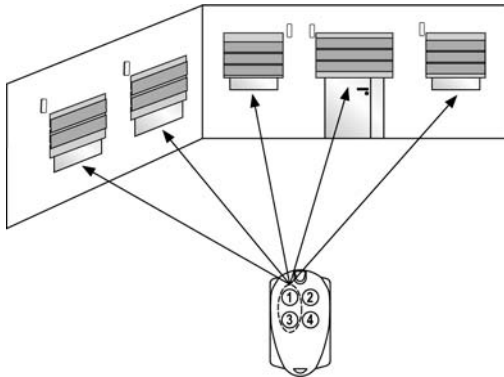
AJOUTE DE AUTRES TX

Si on souhaite ajouter des nouveaux codes TX dans le récepteur, si en mémoire il y a déjà le 32 couple de codes mémorisés, il faut faire des substitutions comme indiqué ci-après:



Le TX MASTER peut être éliminé seulement par l'effacement total. Selon le schéma au-dessus le TX MASTER ne peut être jamais remplacé par les nouveaux TX.

PROGRAMMATION D'UN EMETTEUR GLOBAL

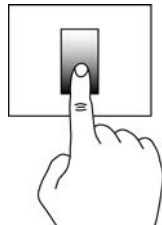


Dans un' installation avec plusieurs stores / volet roulantss, on peut avoir la nécessite d'avoir un seul émetteur que puisse être en mesure de forcer l'ouverture ou la fermeture en même temps de toutes ou d' un group de stores / volet roulants.

Une fois mémorisé le TX MASTER dans chaque PRGMTS, mémoriser un seul émetteur (défini émetteur GLOBAL pour sa fonction) dans toutes les platines électroniques que devront être gérés de front.

EFFACEMENT TOTAL DES CODES EMETTEURS

Pour l'effacement total des émetteurs appuyer et maintenir le bouton externe pour un temps supérieur à 20 seconds.



INSTALLATION DE L'ANEMOMETRE

Le capteur anémomètre doit être installé près du store pour éviter qu'un vent trop violent puisse l'endommager.

IMPORTANT: l'intervention de l'anémomètre cause l'inhibition du fonctionnement de l'émetteur et de la touche externe pour environ 8 min.

TEMPS DE TRAVAIL DU MOTEUR

La centrale arrête le mouvement du moteur après 2 minute. En cas de mauvais fonctionnement du fin course, ce "time out" évite le surchauffe du moteur.

CONFORMITE AUX NORMES

V2 ELETTRONICA SPA declare que la PRGMTU est conforme à la directive 99/05 et qu'on a appliqué toutes les normes indiquées dans le tableau suivant.

EN 60335 - 1: SECURITE ELECTRIQUE

EN 301 489 - 3: COMPATIBILITE' ELECTROMAGNETIQUE

EN 300 220 - 3: EMPLOI DU SPECTRE

Racconigi, le 16/10/2002

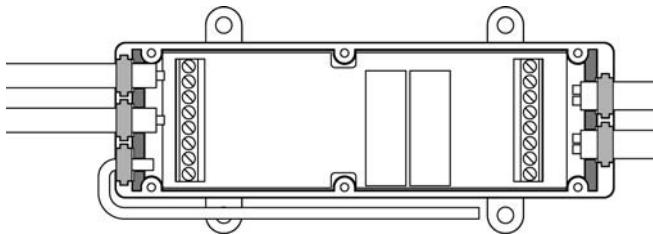
Le Représentant juridique V2 ELETTRONICA SPA

A.Livio Costamagna



WICHTIGE HINWEISE

- Achtung: für Ihre Persönlichkeitsicherheit ist sehr wichtig dieses Anleitungen zu folgen und einlegen.
- Wichtiges Sicherheitsanleitungen für den Installation. Vorsichtig: eine Unkorrigierinstallation kann schwererer Unfällen auslösen. Bitte jede Anleitungen ausführen.
- Diese Vorrichtung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.
- Der Befehlknopf muss Isoliereigenschaften aufweisen, die für elektrische 230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz Anlagen geeignet sind.
- Der Einbau muss einen Schutz der Vorrichtung in Form eines magnetothermischen Differentialschalters vorsehen (mit Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm), der im Schadensfall eine Trennung aller Pole vom elektrischen Netz garantiert.
- Um die Dichtigkeit des Behälters zu garantieren, ist es wesentlich, dass die zur Verkabelung verwendeten Kabel wie in der Abbildung dargestellt abgezogen werden.



AUSSENZENTRALE FÜR MARKISEN UND ROLLLÄDEN

Dieses Öffnungssystem besteht aus einer elektronischen Leiterplatte, die folgende Eigenschaften aufweist:

- Ausgerüstet mit einem Super-Funkempfänger 433.92 MHz.
- Vorrichtung wird von Funksendern der Serie Personal Pass gesteuert.
- Markise/Rollladen kann auch durch einen Außenschalter gesteuert werden (vom Typ Normal Open jeder beliebigen Serie oder jedes beliebigen Modells).
- Programmierphase kann über Funk oder durch Außenschalter durchgeführt werden.
- Einbau erfolgt unter Verwendung eines Windsensor WIND.

Durch dessen Auslösung schließt sich die Markise automatisch bei starkem Wind (Wenn der Jumper J1 verbunden ist, ist die Windschwelle 15 Km/h; wenn nicht, ist die Windschwelle 30 Km/h.).

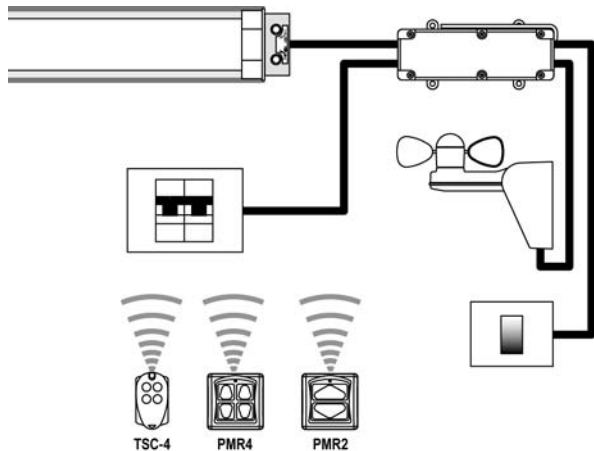
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: 230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz

Leistung der Relaiskontakte: 10 A

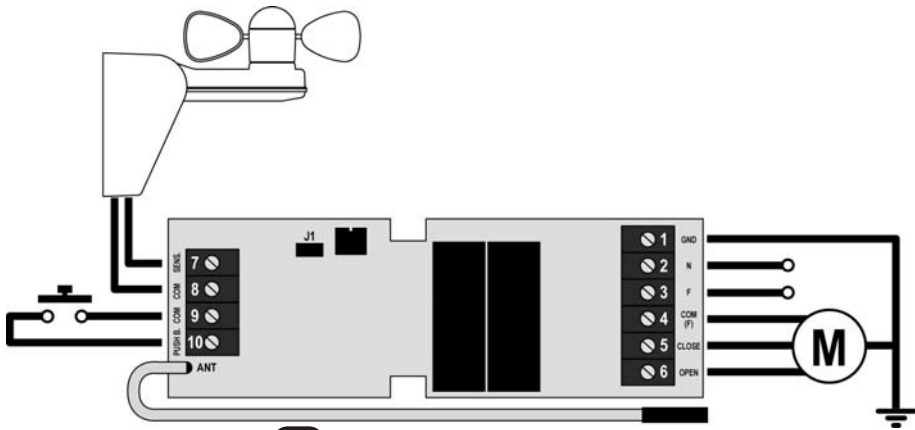
Empfindlichkeit des Empfängers: -105 dBm für S/N = 17 dB mit m = 100%

Schutzgrad: IP55



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

1.	GND Erdleitungskabel
2.	Nullleiter Versorgung
3.	Phase Versorgung
4.	Gemeinsamer Motor
5.	Schließen Motor
6.	Öffnen Motor
7. - 8.	Windsensor (WIND)
9. -10.	Außenschalter (Kontakt normalerweise offen)



FUNKTIONSLOGIK DES AUSSENSCHALTERS

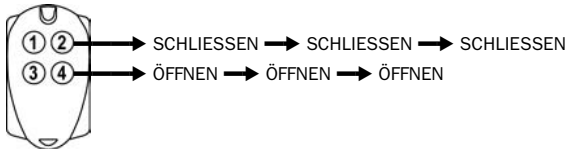
Bei jedem Drücken des Schalters führt die Zentrale sequenziell folgende Befehle durch:

ÖFFNEN → STOP → SCHLIESSEN → STOP → ÖFFNEN → STOP..

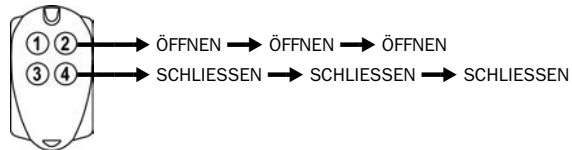
LOGIK DES SENDERS

Bei jedem Tastendruck ergibt sich folgende Funktionslogik:

Markisen:



Rollläden:



ACHTUNG: Wenn die tasten der Logik nicht der oben beschriebenen entspricht, die Anschlüsse an den Klemmen 5 und 6 invertieren.

Um der Markise/dem Rollladen einen STOP-Befehl zu erteilen, die der Schließfunktion zugeteilte Taste drücken, wenn die Markise/der Rollladen in Öffnungsphase ist, und die der Öffnungsfunktion zugewiesene Taste drücken, wenn die Markise/der Rollladen in Schließphase ist.

SPEICHERN DER SENDER

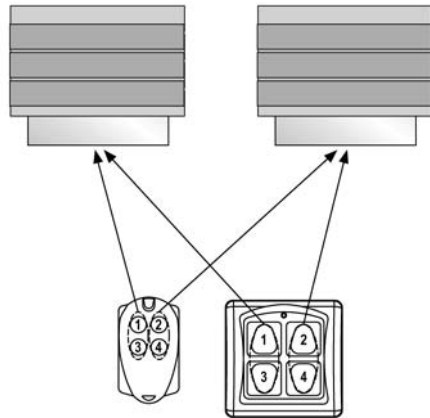
Das System benutzt ausschließlich 4-Kanal-Sender, mit Ausnahme der PMR2-Wanddruckknopftafel, die 2-kanalig ist. Pro Zentrale können bis zu 32 Tastenpaare gespeichert werden. Die Tasten der Sender sind jeweils wie in der Abbildung dargestellt gepaart, d.h. 1 und 3 oder 2 und 4.

Der erste Sender, der gespeichert wird, wird als TX MASTER bezeichnet und ist der einzige Sender, der die Programmierphase aktivieren kann.

Sollte dagegen der Austausch des TX MASTER notwendig sein, ein vollständiges Löschen und eine darauffolgende Speicherphase durchführen.

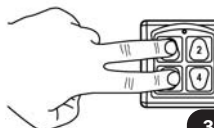
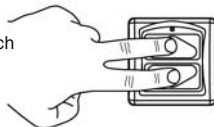
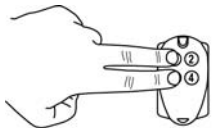
Das Speichern der Sender kann auf zwei verschiedene Arten erfolgen:

- a) Speichern über Funk.
- b) Speichern mittels Außenschalter.



a) Zum Speichern der Sender über Funk folgende Schritte ausführen:

1. Die Automatismuskomponenten einbauen.
2. Das System mit Strom versorgen.
3. 5 Sekunden lang übertragen, indem man am Sender MASTER beide Knöpfe drückt, wenn es sich um einen PMR2, oder die Tasten 1 und 3 drücken, wenn es sich um einen 4-Kanal-Sender handelt: Nach Ablauf von 5 Sekunden bewegt sich der Motor 1 Sekunde lang in Öffnungsrichtung und 1 Sekunde in Schließrichtung; signalisiert auf diese Weise den Beginn der Programmierung; wenn einer der beiden Endanschlüsse offen ist, bewegt sich der Motor nur in eine Richtung.
4. Beide Tasten loslassen und innerhalb von 10 Sekunden mit einem der Knöpfe des neuen, zu speichernden Paares übertragen.



An diesem Punkt ist es zum Überprüfen des korrekten Funktionierens des Systems ausreichend, wieder zu übertragen und zu kontrollieren, ob der Motor sich gemäß der nebenstehend beschriebenen Logik einschaltet.

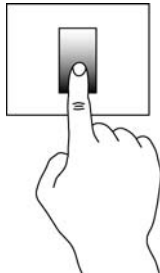
Nach dem Speichern des TX MASTER geht man zum Hinzufügen von anderen Sendern wie folgt vor:

5. 5 Sekunden übertragen, indem man am Sender MASTER beide Tasten drückt, wenn es sich um einen PMR2 handelt, oder die Tasten 1 und 3, wenn es sich um einen 4-Kanal-Sender handelt: Nach Ablauf von 5 Sekunden bewegt sich der Motor 1 Sekunde in Öffnungs- und 1 Sekunde in Schließrichtung, signalisiert auf diese Weise den Beginn der Programmierung; wenn einer der beiden Endanschlüsse offen ist, bewegt sich der Motor nur in eine Richtung.
6. Beide Tasten loslassen und innerhalb von 10 Sekunden mit einer beliebigen Taste des neu hinzuzufügenden Senders wieder übertragen.

Die Schritte 5 - 6 für jedes neu hinzuzufügende Tastenpaar wiederholen.

b) Zum Speichern der Sender durch die Außentaste folgende Schritte vornehmen:

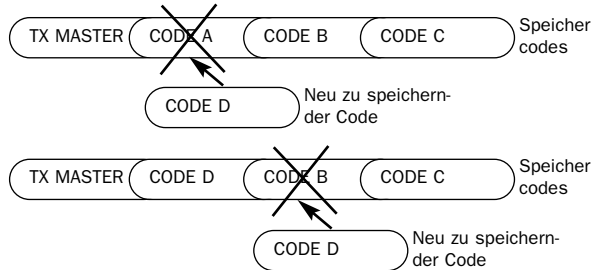
1. Die Automatismuskomponenten einbauen.
2. Das System mit Strom versorgen.
3. Die Befehlstaste drücken und 5 Sekunden lang gedrückt halten: die PRGMTU geht in Programmierphase über.
4. Die Befehlstaste loslassen.
5. Innerhalb von 10 Sekunden 2 Sekunden lang übertragen: mit einer der Tasten des neu zu speichernden Paares.



An diesem Punkt ist es zum Überprüfen des korrekten Funktionierens des Systems ausreichend, wieder zu übertragen und zu kontrollieren, ob der Motor sich gemäß der nebenstehend beschriebenen Logik einschaltet.

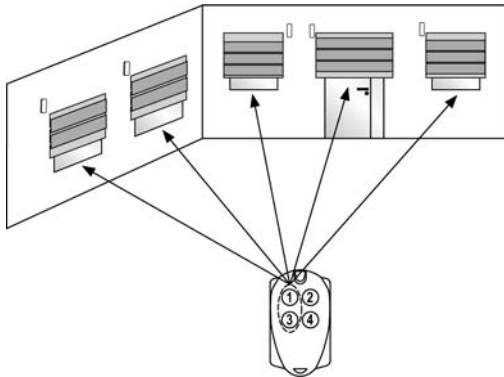
HINZUFÜGEN NEUER TX

Wenn man neue TX-Codes am Sender hinzufügen möchte und wenn im Speicher bereits die 32 Codepaare gespeichert sind, werden die Austausche wie folgt durchgeführt:



Der TX MASTER kann nur durch vollständiges Löschen entfernt werden. Wie im obigen Schema beschrieben, kann der TX MASTER nicht durch neue TX ersetzt werden.

PROGRAMMIERUNG EINES NEUEN GLOBALEN SENDERS

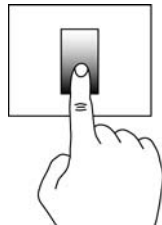


Beim Einbau von mehr Markisen / Rollläden kann es notwendig sein, einen einzigen Sender zu haben, der in der Lage ist, das gleichzeitige Öffnen oder Schließen aller oder einer Gruppe von Markisen / Rollläden zu bewirken.

Nach dem Speichern des TX MASTER an jeder PRGMTU einen einzelnen Sender (der aufgrund seiner Funktion GLOBALER Sender genannt wird) an allen elektronischen Leiterplatten speichern, die gleichzeitig betätigt werden sollen.

VOLLSTÄNDIGES LÖSCHEN DER SENDERCODES

Zum vollständigen Löschen der gespeicherten Sender den Außenschalter länger als 20 Sekunden gedrückt halten.



EINABU EINES ANEMOMETERS

Der anemometrische Sensor ist in der Nähe der Markise einzubauen, um einen eventuellen Windüberschuss zu vermeiden, der die Struktur beschädigen kann.

WICHTIG: Die Auslösung des Anemometers verursacht die Sperre des Funkbefehls und des Außenschalters für ca. 8 Minuten.

ARBEITSZEIT DES MOTORS

Die PRGMTU unterbricht die Bewegung des Motors nach 2 Minuten: bei Funktionsstörung am Endanschlag vermeidet dieses „Time-out“ ein Überhitzen des Motors.

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN NORMEN

Die V2 ELETTRONICA SPA erklärt die PRGMTU entsprechen den durch die EG-Richtlinie 99/05/EWG festgelegten wesentlichen Erfordernissen. Für die Konformitätskontrolle wurden die folgenden technischen Normen angewandt:

EN 60335 - 1: SICHERHEIT ELEKTRIK

EN 301 489 - 3: ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

EN 300 220 - 3: EFFIZIENTE NUTZUNG DES SPEKTRUMS

Racconigi, den 16.10.2002

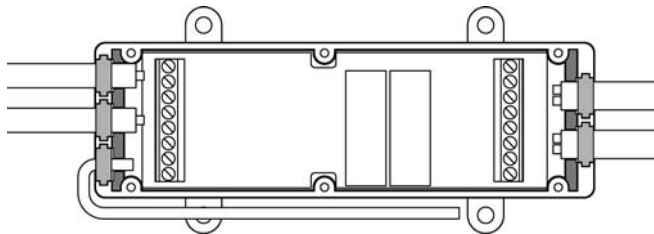
Der Rechtsvertreter der V2 ELETTRONICA SPA

A.Livio Costamagna



ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Cuidado: es importante para la seguridad de las personas seguir atentamente estas instrucciones. Conservad las instrucciones.
- Importantes instrucciones de seguridad para la instalación. Atención, una instalación incorrecta puede llevar a infortunios muy serios. Seguid todas las instrucciones de instalación.
- Este dispositivo tiene que ser instalado exclusivamente por personal cualificado.
- El pulsador de comando tiene que tener características de aislamiento idóneas a instalaciones eléctricas de 230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz.
- El instalador tiene que prever la protección del dispositivo mediante un interruptor magneto térmico diferencial (con separación entre los contactos de un mínimo de 3 mm.) que asegure la separación omnipolar de la red eléctrica en caso de avería.
- Para garantizar la estanqueidad de la caja es fundamental que los cables utilizados se pelen como en la figura.



CUADRO DE MANIOBRAS DE EXTERIOR PARA TOLDOS Y PERSIANAS

Este sistema de apertura está constituido por una placa electrónica con las siguientes características:

- Está dotada de un receptor radio superheterodino 433.92 MHz.
- El dispositivo se comanda con emisores radio de la serie Personal Pass.
- Es posible comandar el toldo / persiana también mediante un pulsador de comando externo (del tipo Normalmente Abierto, de cualquier serie o modelo).
- La fase de programación se puede realizar vía radio o mediante pulsador externo.
- También es posible utilizar un sensor anemométrico con palas modelo WIND.

Su intervención permite el cierre automático del toldo en caso de viento fuerte (con el puentecillo J1 cerrado el límite del viento es de 15 Km/h, mientras que con el puentecillo J1 abierto el límite es a 30 Km/h).

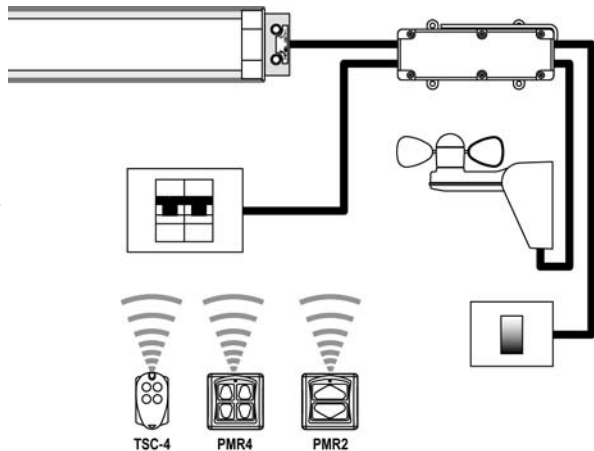
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 230VAC - 50Hz / 120VAC - 60Hz

Potencia contactos relés: 10 A

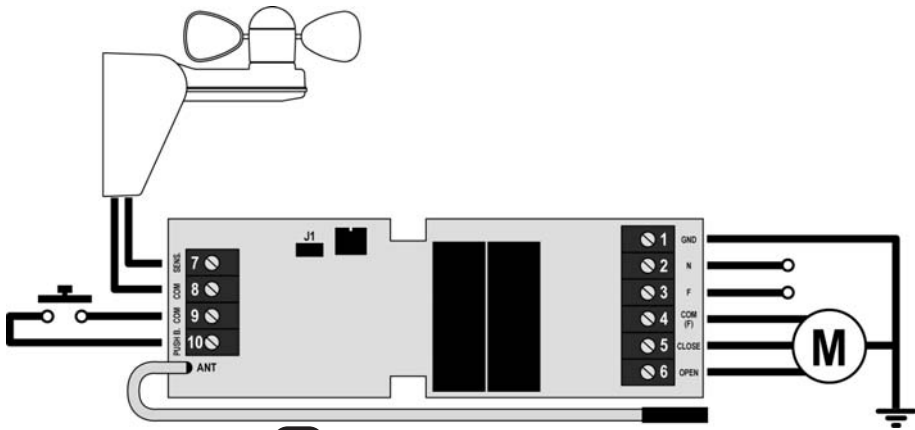
Sensibilidad receptor: - 105 dBm para S/N = 17 dB con m = 100%

Grado de protección: IP55



CONEXIONES ELECTRICAS

1.	GND cable de tierra
2.	Neutro alimentación
3.	Fase alimentación
4.	Común motor
5.	Cierre motor
6.	Apertura motor
7. - 8.	Sensor de viento (WIND)
9. -10.	Pulsador exterior (Contacto normalmente abierto)



LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO DEL PULSADOR EXTERNO

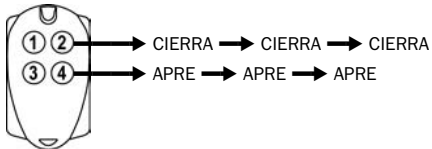
A cada presión del pulsador el cuadro ejecuta de forma secuencial los comandos:

APRE → STOP → CIERRA → STOP → APRE → STOP ...

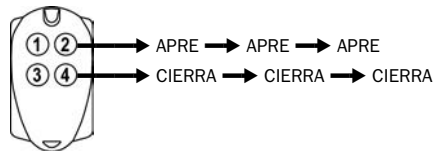
LÓGICA EMISOR

La lógica de funcionamiento a cada presión de la tecla es la siguiente:

Toldos:



Persianas :



CUIDADO: Si la lógica de las teclas no coincide con la que acabamos de describir, invertir las conexiones entre los bornes 5 y 6.

Para efectuar un comando de STOP al toldo / persiana, pulsar la tecla asignada a la función de cierre si el toldo / persiana está en fase de apertura, y la tecla asignada a la función de apertura si el toldo / persiana está en fase de cierre.

MEMORIZACIÓN DE LOS EMISORES

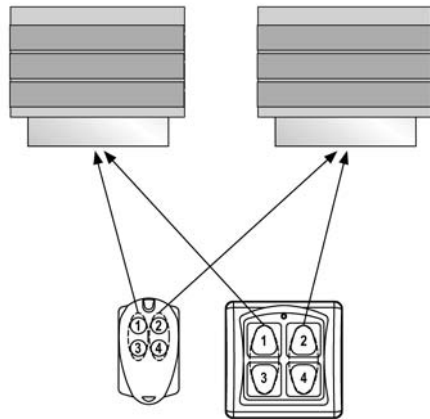
El sistema utiliza exclusivamente emisores cuatricanales y el pulsador de pared bicanal PMR2. Se pueden memorizar hasta 32 parejas de teclas en cada central. Las teclas de los emisores son emparejadas respectivamente como está indicado en la figura, o sea 1 y 3 o bien 2 y 4.

El primer emisor que se memoriza se define TX MASTER, y es el único emisor que puede activar la fase de programación.

En el caso de que sea necesario sustituir el TX MASTER proceder con una cancelación total y una sucesiva fase de memorización.

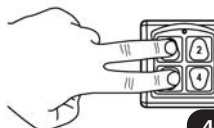
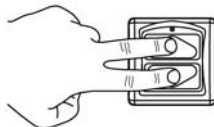
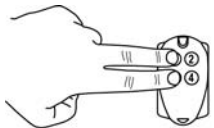
La memorización de emisores puede efectuarse de dos formas diferentes:

- a) Memorización vía radio.
- b) Memorización mediante pulsador externo.



a) Para memorizar los emisores vía radio proceder con los siguientes pasos:

1. Instalar los componentes de la automatización.
2. Alimentar el sistema.
3. Emitir durante 5 segundos pulsando en el emisor MASTER ambas teclas si se trata de un PMR2, o bien las teclas 1 y 3 si se trata de un emisor cuadricanal: transcurridos 5 seg. el motor se mueve en apertura durante 1 seg. y en cierre durante 1 seg., indicando de esta forma la entrada en programación, si uno de los dos finales de carrera está abierto el motor se mueve sólo en una dirección.
4. Soltar ambas teclas y transmitir antes de que pasen 10 segundos con una de sus teclas.



Ahora sólo queda verificar el correcto funcionamiento del sistema, para ello es suficiente volver a transmitir y controlar que el motor se accione según la lógica descrita al lado.

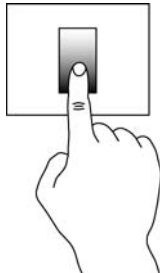
Una vez memorizado el TX MASTER, para añadir otros emisores proceder con los siguientes pasos:

5. Emitir durante 5 segundos pulsando en el emisor MASTER ambas teclas si se trata de un PMR2, o bien las teclas 1 y 3 si se trata de un emisor cuadricanal: transcurridos 5 seg. el motor se mueve en apertura durante 1 seg. y en cierre durante 1 seg., indicando de esta forma la entrada en programación, si uno de los dos finales de carrera está abierto el motor se mueve sólo en una dirección.
6. Soltar ambas teclas y transmitir, antes de que pasen 10 segundos, con una tecla cualquiera del nuevo emisor que se quiere añadir.

Repetir los pasos 5 y 6 para cada nueva pareja de teclas a añadir.

b) Para memorizar los emisores utilizando el pulsador externo de comando proceder con los siguientes pasos:

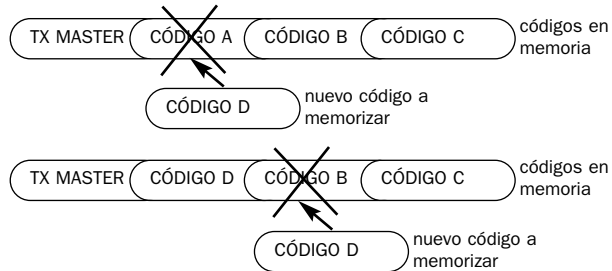
1. Instalar los componentes de la automatización.
2. Alimentar el sistema.
3. Pulsar y mantener pulsado el comando externo, durante 5 segundos: la PRGMTU entra en fase de programación.
4. Soltar el pulsador de comando.
5. Antes de que pasen 10 segundos transmitir durante 2 seg. con una tecla de la nueva pareja a memorizar.



Ahora sólo queda verificar el correcto funcionamiento del sistema, para ello es suficiente volver a transmitir y controlar que el motor se accione según la lógica descrita al lado.

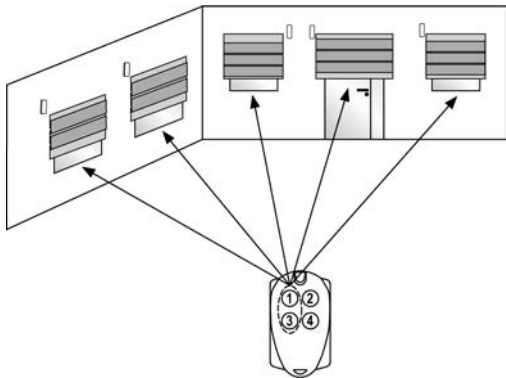
AÑADIR NUEVOS TX

En el caso de que se desee añadir nuevos códigos TX en el receptor, si en la memoria ya existen 32 parejas de códigos memorizados, se efectuaran sustituciones tal y como se indica seguidamente:



El TX MASTER puede ser eliminado sólo con la cancelación total. Como se ha explicado en el esquema de arriba el TX MASTER nunca puede ser sustituido por nuevos TX.

PROGRAMACIÓN DE UN EMISOR GLOBAL

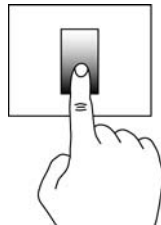


En una instalación con más toldos / persianas, podemos tener la exigencia de querer un único emisor que pueda forzar la apertura o el cierre contemporáneo de todos o de un grupo de toldos / persianas.

Una vez memorizado el TX MASTER en cada PRGMTU, memorizar un emisor (definido emisor GLOBAL por su función) en todas las placas electrónicas que tendrán que ser comandadas contemporáneamente.

CANCELACIÓN TOTAL DE LOS CÓDIGOS DE LOS EMISORES

Para ejecutar la cancelación total de los emisores memorizados mantener pulsado el pulsador externo durante un tiempo superior a 20 segundos.



INSTALACIÓN DEL ANEMÓMETRO

El sensor anemométrico tiene que ser instalado cerca del toldo para evitar que un viento fuerte pueda dañar la estructura.

IMPORTANTE: la intervención del anemómetro causa la inhibición del funcionamiento del emisor y del pulsador externo durante aproximadamente 8 minutos.

TIEMPO DE TRABAJO DEL MOTOR

La PRGMTU interrumpe el movimiento del motor después de 2 minutos: en caso de malfuncionamiento del final de carrera, este “time out” evita el sobrecalentamiento del motor.

CONFORMIDAD A LAS NORMATIVAS

V2 ELETTRONICA SPA declara que la PRGMTU está conforme con la directiva 99 / 05 y que se han aplicados las siguientes normativas:

EN 60335 - 1: SEGURIDAD ELÉCTRICA

EN 301 489 - 3: COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

EN 300 220 - 3: USO EFICAZ DEL ESPECTRO

Racconigi, el 16/10/2002

El representante legal de V2 ELETTRONICA SPA

A.Livio Costamagna



V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com